Трибуна вільного українського слова на вільній американській землі

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J.
Телефон: HEnderson 4-0807, 4-0237
Тел. УНС.: HEnderson 4-1016

РІК LXII. Ч. 39. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 27-го ЛЮТОГО (FEBRUARY) 1954. ДЕСЯТЬ ЦЕНТІВ — TEN CENTS No. 39. VOL. LXII.

ПРЕЗИДЕНТ ПІДТРИМУЄ СТІВЕНСА

СТІВЕНС ПРОТИ ЗАЛЯКУВАННЯ І ОБРАЖУВАННЯ ВІЙСЬКОВИКІВ; ВІН ЗАПЕРЕЧУЄ, ЩО ПІДКОРИВСЯ МекКАРТІ; МекКАРТІ ПОНОВИВ СВОЮ АТАКУ ПРОТИ ВІЙСЬКОВИКІВ; ПЕНТАҐОН НЕВДОВОЛЕНИЙ

Вашинґтон. — Секретар армії Роберт Т. Стівенс оприлюднив заяву, в якій стверджує, що він ніколи не дозволить, щоб на Конґресових комісіях залякували й ображали військовиків, покликаних на переслухання. Стівенс підкреслює, що він не підкорився сенаторові Мек Карті, голові Сенатської Слідчої Підкомісії і не зрезиґнував із свого основного становища. „Я ніколи не погоджуся на те, заявив Стівенс, щоб хтось ображав і залякував військовиків, навіть на слідчій комісії. Я не змагаю до того, щоб представники армії не мали правних дорадників, коли їх закликають на переслухання. Я маю запевнення членів Сенатської Комісії, що вони не дозволять, щоб подібні умови залишилися в майбутньому". Сенатор МекКарті заперечив твердження Стівенса, що він ображав і залякував генерала Цвікера, і заявив, що генерал Цвікер не просив про дорадника. Особистий секретар президента Айзенгавера Гаґерті поінформував, що президент Айзенгавер на сто відсотків підтримує заяву Стівенса. Президент Айзенгавер хотів би, щоб усі республіканські члени Сенатської Слідчої Підкомісії склали спільну заяву, що вони не будуть ображати представника армії, але президентові не вдалося дістати такої спільної заяви, бо деякі з республіканських сенаторів відмовилися її підписати, вважаючи, що цим самим комісія призналася б, що вона дійсно ображала військовиків під час переслухання. Сенатор МекКарті поновив свою атаку на Стівенса. „Я дуже дбайливо, і то кілька разів, пояснював секретареві армії, що він тільки секревар армії, а не голова сенатської комісії" — казав МекКарті. Він заявив, що ще раз буде переслухувати генерала Цвікера, який міг би мати правного дорадника, якщо б про це попросив. „Я хочу знати, казав МекКарті, чи ґенерал Цвікер, якого комісія переслухувала, склав невірний звіт секретареві армії, чи сам помилився". Стівенс показував сенаторам зміст свідчення ген. Цвікера, в якому повідомлялося, що МекКарті назвав генерала „іґнорантом". Між республіканською більшістю чути голоси, за те, щоб сенатор МекКарті не міг сам переслухувати свідків, як це було в Ню Йорку з генералом Цвікером, але завжди був присутній при цьому хтось із членів комісії, яку очолює МекКарті. Президент Айзенгавер вмішався до непорозуміння між Стівенсом і МекКарті після того, як його, повідомили сенатори, що Стівенс плакав, коли розмовляв з ними про свій конфлікт (назагал президент не хоче втручатися до переслухувань на Конґресових Комісіях). Представники армії невдоволені цією справою і твердять, що поведінка сен. МекКарті може обнизити мораль старшинського складу, коли представники армії будуть так трактувати, як це було у випадку з генералом Цвікером.

НЕ ДУМАЄ РЕЗИҐНУВАТИ



Секретар Армії Роберт Т. Стівенс у своєму бюрі в Пентаґоні після того, як він рішучо заперечив поголоски в пресі, мовляв він задумує зрезиґнувати зі свого посту у зв'язку з його конфліктом з сенатором МекКарті. Стівенс мав бути дуже лихий на пресові коментарі, в яких говорилось, що він „сакпітулював" перед домаганням сенатора МекКарті в справі пошукувань за комуністами в Армії.

ДВА ПРЕЗИДЕНТИ НА БЛИЗЬКОМУ СХОДІ ЗРЕКЛИСЯ ПІД НАТИСКОМ ВІЙСЬКА

Впродовж останніх днів у двох державах Близького Сходу сталися безкровні перевороти, жертвою яких впали найвищі державні достойники: президент Єгипту і президент Сирії. У доповнення вчорашньої вістки про зречення генерала Могаммеда Наґіба, прем'єра і президента Єгипту в одній особі, що його наступником на становищі прем'єра став полковник Нассер, повідомляють, що ген. Наґіб перебуває під військовою сторожею у своїй віллі біля міста Каїро. Виявляється, що т. зв. Революційна Рада, яка діяла від часу скинення короля Фарука з престолу, — загрозила в цілості своєю димісією у відповіді на еперте домагання ген. Наґіба дати йому право „вета" проти постанов Революційної Ради і право приймати та усувати членів уряду. Однак старшинський корпус спротивився такій розв'язці конфлікту між ген. Наґібом та Революційною Радою, і тоді ген. Наґіб зрікся. Речник нового уряду заявив, що зміна на становищі прем'єра не означає ніякої зміни у закордонній та внутрішній політиці Єгипту. Все ж, як Лондон, так і Вашинґтон ставляться ще з резервою і вичікують дальшого розвитку подій. Якщо перші вістки про переворот у Єгипті викликали в лондонських політичних колах враження, що прийшов час загострення курсу у відношенні до єгипетських домагань у справі Суезу, бо — мовляв — ці події свідчать про хиткість і пливкість політичних відносин в Єгипті, — то вже тепер англійські політичні кола схиляються радше до протилежного погляду: що власне теперішній прем'р, полк. Нассер, був завжди найсильнішою людиною республіканського режиму в Єгипті і що це він наполягав найбільше в єгипетському уряді на якнайшвидшому доведенні до успішного кінця переговорів з Англією. Новий президент буде обраний пізніше, у загальному голосуванні. Тимчасовий винятковий стан Єгипту, де фактичну владу виконує Революційна Рада, зложена з самих старшин, має закінчитись після того, як буде зліквідований англо-єгипетський спір за Суез. — Знову ж у Сирії зголосив своє зречення з становища президента держави генерал Адіб Шішеклі після того, як група високих страшин сирійської армії поставила йому ультимат. Йому закидають злеґковаження шкільництва в краю, сфальшування минулорічних виборів і безконтрольність.

ЖЕРТВА РЕВОЛЮЦІЇ В СИРІЇ



Президент Сирії, ген. Адіб Шішеклі, був головним предметом військового бунту, що захопив північну, східню і західню частини країни.

ЧЕРЧИЛ ВСЕ ЩЕ ВІРИТЬ У МОЖЛИВІСТЬ ЗГОДИ З СОВЄТАМИ

АНГЛІЙСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ПОРУЧАЄ ЗБІЛЬШЕННЯ ВІЙСЬКОВОЇ СИЛИ ЗАХОДУ Й ОДНОЧАСНО СТВОРЮВАННЯ „УМОВИН ДЛЯ МИРУ" З СОВЄТАМИ. — СЛАВИТЬ АДЕНАУЕРА, ЯК НАЙБІЛЬШОГО ДЕРЖАВНОГО МУЖА ВІД ЧАСІВ БІСМАРКА

Лондон. — Винстон Черчил виголосив в англійському парляменті довшу промову у справі англійської закордонної політики, в якій поручав паралельно скріплювати оборонну силу проти загрози комунізму і створювати такі умовини, які спонукали би Совєти до замирення з Заходом. За одну з передумов для зменшення теперішнього міжнародного напруження Черчил вважає посилення торговельних взаємин з комуністичними державами. Він заповів, що буде переговорювати з З'єдиненими Державами у цій справі, щоб зревідувати листу товарів, заборонених для вивозу до комуністичних країн. Слова Черчила про конечність збільшення експорту товарів до комуністичних країн викликали спонтанні оплески як консерватистів, так і лейбуристів. Далі Черчил висловився з найбільшим признанням для міністра Ідена за його політику на Берлінській конференції і ствердив, що вільні вибори у цілій Німеччині є найкращою платформою для об'єднання Німеччини. Черчил висловився оптимістично про вигляди заповідженої на квітень Женевської конференції в справах Кореї і Індо-Китаю, заявивши, що вона має „ліпші шанси дати успішні наслідки, як конференція в Берліні". Черчил виправдував строгу опозицію З'єдинених Держав щодо допущення комуністичного Китаю до Об'єднаних Націй, „поки не встановлено ще миру", і палко піддержував становище свого уряду щодо відбудови німецької збройної сили в рямцях спільної европейської армії. Невтральна і безборонна, хоч і об'єднана Німеччина була б постійною великою загрозою, казав Черчил, бо залежала б виключно від ласки Совєтів, чи вони схотіли б зайняти її, чи ні. Тому Черчил боронив далі пакт Европейської Оборонної Спільноти, що передбачає спільну з німцями армію. Між арґументами на користь Німеччини він покликався м. ін. на ролю канцлера Аденауера, що його назвав найбільшим від часів Бісмарка німецьким державним мужем, супроти якого Захід повинен почувати себе морально зобов'язаним за його послідовну прозахідню політику. Найбільше натиску поклав Черчил на конечність „бути терпеливим" у зусиллях завести мир у світі, при чому висловив думку, що ліпше нести найгірші наслідки холодної війни, як замінити холодну війну „іншою". Оптимізм Черчила проявився між іншим у твердженні, що навіть у справі Австрії „двері не є ще закриті". — Проте інші відомості з Лондону, що появились в американській пресі, свідчать про послаблення політичного престижу Черчила внаслідок Берлінської конференції, бо, мовляв, всім стало ясно, що настоювання Черчила мерщій зустрітися з представниками Совєтів не спиралося на ніяких реальних інформаціях про їх дійсне бажання миру, а лише на чисто особистих і зовсім фальшивих комбінаціях.

Айзенгавер і Гомфрі проти зменшення податків

Вашинґтон. — У порозумінні з президентом Айзенгавером, секретар скарбу заявив, що уряд є проти збільшення суми звільнюваної від оподаткування, яка становить 600 долярів на особу. „Ми будемо рішуче протестувати проти збільшення суми, вільної від оподаткування, сказав Гомфрі, бо це знову привело би нас до поважного дефіциту, проти якого ми боремося і який не має жадного оправдання в теперішньому часі". Ця заява Гомфрі звернена проти пропозиції демократичних сенаторів і конґресменів, які змагають до того, щоб зменшити податки найширшому населенню, збільшивши суму, звільнену від оподаткування. Уряд, який пропонує дефіцит у бюджеті на найближчий фінансовий рік у висоті коло 3,000,000,000 долярів, не може погодитися на цю пропозицію, бо навіть 100 долярове підвищення суми, звільненої від оподаткування, коштувало б державній скарбниці коло 2,300,000,000 долярів, а збільшення цієї суми на 200 долярів зменшило б податки на 5,600,000,000 долярів. Пропозицію демократів на конґресових комісіях відкинено, але вони виступлять з нею на повній сесії Сенату і Палати Репрезентантів, і тоді розіграється боротьба за бюджет, — який запропонував президент Айзенгавер. — Високий республіканський урядовець повідомив, що президент Айзенгавер незабаром через радіо й телевізію боронитиме свою податкову програму, — щоб не допустити до зменшення податків в 1955 році, коли й так передбачений недобір у державному бюджеті.

Червоний Китай перетворює Північну Корею у сателіта

Токіо. — За вістками з Північної Кореї, комуністичний Китай приспішеним темпом перетворює Північну Корею у типову сателітську країну, — користуючись при цьому згодою і активною допомогою Совєтів. Дістеся це в усіх ділянках, включно з посиленою господарською експлуатацією, колонізацією Північної Кореї китайськими переселенцями-селянами, запровадженням системи „добровільної недобов'язкової праці" з стахановщиною та іншими совєтськими винаходами і з проголошенням „трилітки". Китайсько-комуністична пропаґанда говорить про те, що за кілька років Північна Корея буде краєм такого великого добробуту, що Південна Корея сама захоче прилучитись до неї, щоб користати з її економічних користей. Зате південні корейці твердять зовсім протилежне: населення Північної Кореї зменшилось з 7 мільйонів душ з-перед Корейської війни до 3 мільйонів, при чому 2,000,000 втекли з півночі на південь.

До ЗДА приїхав новий амбасадор Австрії

Італійським пасажирським кораблем „Андреа Дорія" — приїхав з дружиною до Ню Йорку новопризначений амбасадор Австрії д-р Карль Ґрубер. Він був 8 років міністром закордонних справ у післявоєнному уряді інж. Фіґля, який тепер, у новому кабінеті, став наступником Ґрубера. Після приїзду Ґрубер заявив журналістам, що невдачна спроба довести до миру з Австрією на Берлінській конференції не була для австрійців несподіванкою, бо Австрія є частиною великого конфлікту між Сходом і Заходом. Ґрубер славив З'єдинені Держави, які врятували Австрію після війни від повної господарської катастрофи.

Між німецькими партіями нема згоди щодо майбутньої політики

Бонн. — Німецький парлямент одноголосно прийняв резолюцію маніфестаційного характеру про дальше змагання до об'єднання двох частин поділеної Німеччини. Проте між двома найбільшими партіями — християнсько-демократичною і соціял-демократичною — все ще існує повна розбіжність поглядів на способи, як змагати до такого об'єднання. В той час, як канцлер Аденауер вважає, що невдача Берлінської конференції потверджує правильність його політики, що має на цілі чимшвидше включення в систему Заходу зі спільною европейською армією, до якої належали б німецькі дивізії, — соціялісти вважають, що саме на Берлінській конференції виявилось, що ніколи не можна буде перевести об'єднання Німеччини, коли її західня частина піддержуватиме ненависницький для Совєтів пакт Европейської Оборонної Спільноти. Проте — канцлер Аденауер має вже запевнену більшість двох третин голосів парляменту, потрібну для зміни конституції в тому напрямку, щоб можна було перевести відбудову німецької збройної сили.

Новленд пропонує змінити реґулямін вибору голів конґресових комісій

Вашинґтон. — Республіканський провідник Сенату сенатор Вільям Ф. Новленд пропонує змінити реґулямін вибору голів сенатських комісій в такий спосіб, щоб головою комісії не конче мусів бути найстарший службою сенатор в партії сенатської більшости. Пропозиція Новленда викликана тим, що теперішній голова Сенатської Правничої Комісії — сенатор Вільям Ланґер продовжував переслухування в справі затвердження головного судді Найвищого Суду Ірла Воррена, хоч республіканська більшість не погоджувалася з таким поступованням свого партійця і вимагала прискорити затвердження Воррена на його становищі. Більшість сенаторів, не тільки демократичних, але й республіканських виступила проти пропозиції Новленда. Один впливовий республіканський сенатор заявив, що мало хто з сенаторів буде голосувати за пропозицію Новленда, бо молодші сенатори, які ще не були головами жадної комісії в Сенаті, мають надію стати ними принаймні тоді, коли постаріються. Новленд заявив, що голова комісії мусить бути не тільки найстарший службою, але й однозгідний з більшістю своєї партії.

Найстарша друкована книжка в бібліотеці Морґана

Ню Йорк, Н. И. — Бібліотека П'єрпонт Морґана набула „найстаршу друковану книжку" — „Літурґію" (Місаль), надруковану ще перед славною Біблією Ґутенберґа. Цю книжку показуватимуть на виставці, що незабаром буде відкрита. В світі є три примірники цієї книжки, і одна з них попала до ЗДА, де буде найстаршою друкованою книжкою в Новому Світі. Цю книжку відкрито в 19 віці, і спеціялісти довго про неї дискутували. Її купив Г. П. Кравс із Ню Йорку в одному швайцарському манастирі і шість місяців тому привіз до Ню Йорку. Не знати, яку ціну заплачено за цю друкарську цінність, але після першої світової війни за неї хотіли 75,000 долярів.

ЗДА закривають три польські консуляти

Вашинґтон. — Державний секретар Джан Фостер Доллес вислав коротку ноту до польської амбасади у Вашинґтоні, в якій домагається, щоб вона закрила свої консуляти в Ню Йорку, Шікаґо і Дітройті. Це є єдині консуляти країн з-поза залізної заслони, які діяли дотепер в ЗДА поза Вашинґтоном. В ноті державного секретаря підкреслюється, що ці консуляти „не служать жадній користній цілі для утримання зв'язків між ЗДА та Польщею". Нота домагається, щоб службовці консулятів „впродовж часу, потрібного на ліквідацію цих установ, залишили ЗДА". Урядовець державного департаменту Генрі Сюйдем заявляє, що в усіх трьох польських консулятах були затруднені 22 особи. Державний департамент вирішив закрити їх внаслідок нарікань конґресменів зі стейту Мічіґен та американців польського походження за те, що польський генеральний консулят служить центром комуністичної пропаґанди. Припускають, що деякі службовці цих консулятів не схочуть повернутися до Польщі і проситимуть признати їм право азилю в ЗДА.

Стан здоров'я Папи непевний

Рим. — В останньому лікарському бюлетені про стан здоров'я Папи Пія XII сказано, що Папа провів спокійно ніч і виказує легку поправу. Проте він настільки слабий, що не можна було перевести нового рентґенологічного дослідження, яка причина несподіваного погіршення недуги, що — здавалося — переступила вже кризу. Погіршення прийшло внаслідок того, що шлунок знову не приймав поживи. При постелі недужого Папи вдень і вночі черґують лікарі. Цей зворот у недузі Папи викликав нову хвилю занепокоєння в усьому католицькому світі.

Конґресова Поштова Комісія за підвищенням поштових оплат

Вашинґтон. — Конґресова Поштова Комісія більшістю 17 до 8 голосів прийняла законопроєкт про підвищення поштових оплат, внаслідок чого прибутки пошти збільшилися б на 240,000,000 річно. Меншість, що складалася з 7 демократів і одного республіканця, в своєму звіті заявляє, що підвищення поштових оплат було б незрозумілим для громадянства тягарем. Більшість твердить, що підвищення поштових оплат конечне, бо навіть після його переведення пошта не стане прибутковим підприємством, і до неї треба буде доплачувати з інших родів податків. — Згідно з пропозицією більшости, звичайний лист мав би коштувати 4 центи, а пересланий летунською поштою — 7 центів.

● Полковник - лейтенант Джан МкЛолін зізнав, що бувши в комуністичному полоні, підписав комуністичну „заяву миру", в якій тавровано ЗДА як підбурювача війни. Н. МекЛолін має кілька бойових відзначень, а проте радив американським полоненим не критися на допитах з військовими справами, щоб тим способом врятувати своє життя.

ДАЛЬШИЙ ВІДГОМІН ЮВІЛЕЙНИХ СВЯТКУВАНЬ УНС В ДІТРОЙТІ

Дітройт, Міш. — Крім поданих уже інформацій про відгомін в місцевій американській пресі ювілейних святкувань Українського Народного Союзу в Дітройті, в часописі „Дітройт Нюз" з 22-го лютого подибуємо ще одну вістку на цю тему, зокрема довший витяг з промови голови УНСоюзу, п. Д. Галичина. У повідомленні насамперед ствержено, що святкування 60-річчя Українського Народного Союзу „видвигнуло приречення залишитись вірними українським аспіраціям до волі і незалежности", а з промови п. Д. Галичина взято ті уступи, що відносяться до визвольних змагань українського народу. „Дмитро Галичин — пише „Дітройт Нюз" — запевняв, що боротьба українців за волю проти їхніх гнобителів стала головною експльозивною силою за залізною заслоною... Український резистанс є одною з найбільших перешкод у здійсненні імперіялістичних плянів Москви — завоювати, запанувати та скомунізувати світ, включно із З'єдиненими Державами Америки... Ця українська сила є більшою перешкодою для Москви, ніж наші склади атомових і водневих бомб."

В АМЕРИЦІ

● Бувший прокуратор ЗДА, Майлес Дж. Лейн, домагався у своїй промові зорґанізувати спільний фронт з представників усіх груп населення і створити крайову фундацію для поборювання комунізму. Прокуратор Лейн добре знає про загрозу, яку несе з собою комунізм, бо на своєму становищі неодноразово брав участь в судових розправах над комуністами.

● Віце-шеф штабу армії генерал Чарлз Л. Болте, промовляючи на обіді в Ню Йорку, заявив, що нові нищівні види зброї, які винайдено в останніх роках, ще більше підкреслюють конечність доброї комунікації на випадок, якби почалася „гаряча" війна.

● Летуни - добровольці робитимуть лети на висоті 3,500 стіп зі швидкістю до 750 миль на годину, щоб дослідити проблеми, перед якими вони стоятимуть, коли їм прийдеться возити пасажирів з такою швидкістю і на такій висоті. Вони мають випробувати, як впливає лет на такій висоті на розум, пам'ять та свідомість людини.

● Ще 6 районів, в яких дуже зросло число безробітних зарахував уряд до тих районів, що їм прислуговує окрема федеральна допомога для створювання нових варстатів праці. Ці райони знаходяться в стейтах: Мічіґен, Індіяна, Айова, Іллінойс, Вест Вірджінія та Ню Йорк.

● Жінка Рузвелтового сина Джеймса домагалася від свого чоловіка, з яким не живе, 3,500 долярів місячно на утримання своє і своїх трьох дітей. Суд призначив їй тільки 1,300 долярів місячно — 850 долярів для неї і по 150 долярів для дітей.

Проба Метрополітального Хору в понеділок відбудеться в УМСА

Ню Йорк. — Минулого понеділка на співанці Метрополітального Хору молоді, що приготовляє уривок опери Лисенка „Майська Ніч" для Ювілейного Фестивалю УН-Союзу в дні 16-го травня ц. р. в Карнеґі Гол, заповіджено, що черґова проба, отже в наступний понеділок 1-го березня, відбудеться в Народному Домі в Ню Йорку, де заповіджено теж пробу танцюристів. Про зміну адреси цих проб повідомлено теж окремими почтівками. — Тим часом, в останній хвилині виявляється, що всі більші залі Народного Дому в тому дні будуть заняті й тому — проби танцюристів і хору відбудуться ще й цим разом в приміщеннях УМСА при 23-ій вулиці (7-ма Евеню) у звичайній годині: 8:30 вечером.

Двоє українців виграли безплатну подорож до Европи

Ню Йорк. — Згідно з повідомленням місцевої американської преси та відповідними фотографіями — двоє молодих українців, Гриць Слободян та його жінка Анна з Елизабет, виїхали літаком до Европи, вигравши безплатну подорож на розгривний білет фірми Ґімбелс (такі білети одержують покупці цієї фірми). Безплатна подорож до Европи включає по одному тижневі побуту в Парижі і Римі. Гриць Слободян є молодшим сином головного касира Українського Народного Союзу, п. Романа Слободяна.

В СВІТІ

● Член нового італійського уряду Шельби, міністер Маріо Чінґоляні, християнський демократ, обраний віце-президентом сенату — 4 голосами більшости. Уряд розраховував на 14 голосів більшости, але 10 проурядових сенаторів на засіданні були неприсутні. В суботу уряд Шельби має бути затверджений парляментом. Якщо він навіть дістане таку незначну більшість — його життя буде недовго вічне.

● 21 американець і 1 англієць, колишні вояки, що залишились по комуністичному боці, переїхали з Кореї до червоного Китаю. Їх повезли з Кесонґу окремим поїздом, і комуністична радіовисильня в Пейпінґу вітала їх спеціяльною передачею, славлючи їх „проґресивність".

● Королева Єлисавета II прибула літаком до австралійського міста Мельборн. Її вітали тут 100,000 мешканців міста. В юрбі задушили на смерть одного чоловіка.

● В Японії незабаром вийде „Біла Книга" про діяльність тамошніх комуністів. В ній документально доказується, що японські комуністи безпосередньо залежать від наказів з Москви і дістають гроші з Москви та Пейпінґу. Комуністи в Японії лише відложили на якийсь час здійснення програми революції, але не зреклися її, а тим часом шукають союзників з-поміж японських „буржуїв" — проти американців, проти уряду Йошіди і проти відбудови японської збройної сили.

● Фаділь Джамалі, прем'єр Іраку, заявив, що іракський уряд вирішив купувати зброю у західних держав, а не в Совєтському Союзі, однак зберігає „невтральність" у спорі Заходу зі Сходом. Правда, той же прем'єр зазначив, що коли б Ірак запрошено до участи в турецько-пакистанському пакті, що має антикомуністичне вістря, то Ірак прийняв би запрошення.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник — UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class mail Matter at the Post Office of Jersey City N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	$10.00	One year	$10.00
На пів року	5.25	Six months	5.25
На три місяці	2.75	Three months	2.75

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобв'язується повертати незамовлені матеріяли.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НЕПОЖАДАНИЙ ЗУДАР

Нестриману поведінку сенатора МекКарті з особами, яких допитує Підкомісія для розсліду протиамериканських діянь, треба б вгамувати. Щодо цього ми згідні з усіми противниками сенатора. Що йому бракує часто такту, видно найкраще з інциденту, що зайшов між ним і генералом Р. А. Цвікером, якого він образив цілком без потреби, що знов дало притоку до ще одного конфлікту — з секретарем армії Р. Т. Стівенсом та армією. Коли б ген. Цвікер був краще зорієнтувався, як йому треба поводитись на допитах Підкомісії, а секретар армії не „загнався" задалеко в цій „поганій справі", як її називає в „Ню Йорк Таймсі" Артур Крок, то сен. МекКарті міг би тим разом дістати добру науку. Але так не сталося. Одначе це не є заслугою ні самого сенатора, ані його зручности. Сенаторові допомогла „погана справа", яку хтось, як могло б видаватись, хотів приглушити, чи не допустити, щоб вона вийшла в цілості на яв.

Ця справа така, що дентист, д-р Ірвінг Перес, покликаний до військової служби, не хотів підписати заяви льояльности, а з нею і виявити, чи є він членом підривної організації, покликуючись при тому на П'яту поправку Конституції. Не зважаючи на те, його прийнято до військової служби та ще й піднесено до ранги майора. Сенатор МекКарті, маючи в руках матеріяли, які вказують на зв'язки Переса з комуністами, чи навіть на його приналежність до комуністичної партії, домагався, щоб армія поставила дентиста-майора під „воєнний суд". Але армія, знаючи про це домагання, дала Пересові „почесне звільнення" зі служби. „Поганою справою" є ще те, що негерка, яка прислуговувала в кафетерії, дістала працю у такому бюрі в Пентаґоні, звідки можна виносити деякі тайни. Про неї зізнали бувші комуністи, що вона була членом партії.

Річ ясна, що ні з одного із цих фактів не можна робити висновку, що в армії повно комуністів, чи щось подібне, але й не можна легковажити досліджування щодо того, хто саме заважив в піднесенні до вищої ранги майора Переса та ще й погодився дати йому „почесне звільнення", коли Пентаґон повідомлено про поважні закиди проти нього. Тут годі голосити, що „МекКарті диктує", а „армія піддалася", чи „Айзенгавер і Стівенс програли", а „МекКарті виграв", бо це ніяка розв'язка справи. Не так важливий тут сенатор МекКарті, чи його компромітація або вигра, як те, щоб прочистити ціле наше життя від комуністичної інфільтрації, де вона не проявляла б себе, а коли іде про уряд, армію, чи робітничі юнії, то теж і від шпигунів та саботажників, що є на службі Кремлю.

До якого абсурду доходять ті, що поборюють сенатора МекКарті, пізнати хоч би з того, що пише колумніст Макс Лернер („Н. Й. Пост", з 24 лютого), який порівнює теперішній конфлікт між сенатором МекКарті та Пентаґоном до того, що сталося в Німеччині, коли армія „піддалася Гітлерові", наслідком чого стала потім його знаряддям. Виходило б, що й американська армія „піддалась", і то американському кандидатові на Гітлера, що став уже навіть „генералом з шістьма зірками", який „диктує" президентові Айзенгаверові, себто в військовому розумінні „генералові з п'ятьма зірками". Чи таке писання не є гістерією? Воно намагається доконче втягнути президента Айзенгавера та армію в одверту боротьбу з сенатором МекКарті в переконанні, що можливо їх авторитет як не придавить, то приглушить сенатора. В боротьбі проти МекКарті вони цілковито забувають, що він навіть нелюблений багатьма з тих, що за ним голосують в Сенаті і призначають дальші фонди на працю його Підкомісії! Між ними є як республіканці, так і демократи. Отже МекКарті тут не заважує, бо заважує конечна потреба очищення бодай державного апарату та армії від осіб, що служать чужим інтересам, що є шпигунами, а на випадок війни з Совєтами готові стати саботажниками. Якраз тепер судять у Вашинґтоні Бен Ґолда, президента юнії футряних та шкіряних робітників, який був у свій час на курсах в комуністичній школі в Москві. Бувший комуніст, Іван Гладун з Канади, що був на тих курсах разом з Голдом, зізнав тепер, що там вчили їх на мапі міста Ню Йорку, як — на випадок війни між ЗДА і СССР — захоплювати найважливіші пункти, телефонічну централю, поліцію, військові бараки і т. п. Ось ці речі тепер найважливіші, а не МекКарті, чи навіть його жалюгідні нетакти.

ТИСЯЧІ СКИТАЛЬЦІВ ЖИВУТЬ НАДІЄЮ

Недавно появилася в українській пресі докладна інструкція Злученого Українського Американського Допомогового Комітету про те, як заповнювати ашуранси для тих українців, що залишилися в Европі, але мають усі дані, щоб приїхати до Америки на основі окремого іміграційного закону американського Конгресу про допущення до ЗДА 209 тисяч осіб, з серпня 1953 р.

Вже з самої інструкції видно, що закон цей дуже складний, а умовини переселення для залишенців з Европи доволі вибагливі. Найважчою справою є ашуранси. Їх можуть виставляти виключно американські громадяни, запевняючи новоприбулому помешкання та працю. Ґарантом певного місця праці мусить бути американський Уряд Праці, що виставляє в цій справі відповідний запоручний акт на ашурансі.

Тисячі українців в Европі живуть надією, що вони на основі цього закону переселяться в Америку і тим закінчать сумний період таборової нужди та моральних тортур. Невідомо тільки, чи їх надії здійсняться. На велике число спонзорів, які виставлять ашуранси з усіми ґарантіями, надіятись важко. Було б дуже добре, коли б тих спонзорів було стільки, скільки кандидатів на переселення з Европи.

До всіх переселенчих труднощів приходить ще та невідрадна обставина, що в ЗДА помітна деяка криза на фронті праці. Число безробітних зростає. Тому видавалося б, що спонзорів у такому часі багато не буде. Але ось Уряд Праці нюйоркського стейту заявив, що це не буде мати впливу на реалізацію обговорюваного закону, бо Уряд Праці даватиме дозволи на в'їзд усім тим, для кого підприємства і фабрики створять цілковито нову станицю праці. Нова станиця не позбавляє нікого з давніх робітників їхньої роботи. Досі в тому Уряді Праці затверджено понад 200 ашурансів для новоприбуваючих на основі нового закону. Всі ці ашуранси виставлені греками для греків. Інші національні групи ще ашурансів до Уряду Праці в стейті Ню Йорк не присилали.

Новий закон вимагає ще одної ґарантії, — від держав, з яких будуть виїздити переселенці. Кожна держава має ґарантувати на необмежений час, що вона прийме назад переселенця, якщо виявилося б пізніше, що він прибув до ЗДА на підставі неправильно отриманої американської в'їздової візи. Під неправильністю треба розуміти невірні дати переселеного, подані при набуванні візи. Деякі держави противляться необмеженій ґарантії, але схильні погодитись на обмежену ґарантію в часі, напр. на 5 років.

Не зважаючи на все повище, американські громадяни українського роду та їх підприємства повинні зголосити якнайбільше ашурансів до ЗУАДКомітету, бо цього вимагає наше національне сумління, того вимагає добре зрозумілий американський інтерес нашої кровної спільноти, щоб її чисельно збільшити і тим самим скріпити. Не можна бути в такій справі дрібничковим, не можна звертати уваги на якісь дрібні, проминальні розчарування, як непорозуміння з новоприбулими в недавньому минулому. В таких справах на перше місце виходять великодушність, вирозумілість, племінна солідарність та гуманітаризм, що згідно з духом християнської традиції та віри кажуть допомагати не тільки бідним, битим горем братам, але взагалі ближнім.

Надіймося, що заклик ЗУАДКомітету знайде серед американських громадян українського роду належне зрозуміння і поважну підтримку не словами, але правдивими, благословенними вчинками.

В. М.

МІЛЬЙОНИ УКРАЇНЦІВ ЗНИКЛИ НА МАПІ СССР

Ще в 1951 році видано в Москві мапу народів Совєтського Союзу („Карта народов СССР") у масштабі 1:500.000 для шкільного користування. Мапа укладена Інститутом етнографії ім. Миклухи-Маклая (відомий етнограф українського походження) при Академії наук СССР з допомогою Головного Управління геодезії і картографії (ГУГК) при раді міністрів СССР. Складено мапу під проводом доктора історичних наук І. П. Кушнєра і кандидата економічних наук П. Е. Терлецького. Відповідальний редактор І. А. Баланцева.

Самої мапи нам не довелося бачити, хоч від її видання минуло вже майже три роки. Вона належить мабуть до катеґорії тих совєтських видань, що їх експорт з СССР заборонений. Але ж у другій книжці квартальника „Совєтская Этнография" за 1953 рік надрукована рецензія на цю мапу А. Бєжковича, одного з авторів праці „Українці — переселенці Семипалатинської губернії", надрукованої в „Матеріялах Комісії експедиційних досліджень АН СССР" ще в 1930 році (у Ленінґраді).

Крім деяких методичних завваг, автор рецензії А. Бєжкович звертає увагу на головну недостачу мапи, а саме на помилки в картографуванні... українців, що живуть на території РСФСР і частинно в інших совєтських республіках, значить поза межами т. зв. Української ССР.

„Згідно з переписом 1926 року (значить з того часу ніякого нового перепису в СССР не було! — Н. В.) в РСФСР — пише А. Бєжкович — було зареєстрованих як українців 7,873,331 особа, з того 3,106,852 особи жило на Північному Кавказі (В. Кубійович подає в Енциклопедії Українознавства на основі цього ж перепису число українців в РСФСР на 5,200,000 але тільки для Курщини й Вороніжчини, Донеччини й Підкавказзя і в своєму „Атлясі України" визначає число українців в Азії кругло на 3 мільйони душ — Н. В.). Це населення жило суцільною масою в колишній Кубанській області, зокрема в її західній частині, але й в інших округах Північного Кавказу воно творило більшість. Для підтвердження візьмемо декілька станиць, розташованих на північ від міста Краснодару вздовж Північно-кавказької залізниці: станиця Донська, в якій за тими ж даними (з 1926 року — Н. В.) нараховувано 84% українців і 16% росіян; станиця Пластунівська — 85% українців і 12% росіян; станиця Платнірівська — 84% українців, 13% росіян, 1% білорусів; станиця Коренівська — 60% українців, 36% росіян. На схід від Краснодару знаходиться станиця Пашківська з 82% українського населення, і далі станиця Старокорсунська з 87% українців. На північний захід від Краснодару вздовж Кубансько-чорноморської залізниці розташована станиця Новотитарівська з 92% українців, і далі на захід у станиці Нововеличківській — 93% українців. Можна б назвати цілу низку інших станиць з таким же приблизно процентом українського населення, але думаємо, що й того досить, щоб при першому погляді на рецензовану мапу переконатися таки у великій її неточності.

Згідно з умовами картографування (совєтського — Н. В.) населення тієї чи іншої національности, яке має більше як 80%, забарвлюється прийнятою барвою того народу. В даному випадку вся західня частина Краснодарського краю повинна бути показана як заселена українцями, а східня як мішана — російсько-українська. Однак, на рецензованій мапі українців показано в першому випадку від 40 до 60%, а в другому випадку їх цілком не зазначено. Невірно зазначені українці і в Задонській частині Ростовської області і в Ставропільському краю.

В колишній Воронізькій губернії українці творили 32,6% всього населення (1,078,552 душі), але на „Мапі народів СССР" це знайшло тільки частинне відбиття. В кол. Курській окрузі переписом 1926 року відзначено 19% українців, але на мапі тих 554,654 українців не показано, хоч в південній частині области вони живуть суцільними селами. (Які обережні числа Бєжковича, виявляє порівняння з числами В. Кубійовича, який для південних частин Воронізької і Курської областей встановлює [в Енциклопедії Українознавства] кількість українського населення на 2,400,000 душ! — Н. В.).

В Казахстані українське населення творить досить значну цифру — 860,822 душ; українці заселюють північно-західню, північну і північно-східню частину тієї республіки. В багатьох районах вони творять більшість. Тим часом на мапі це показано неправильно. Наприклад, у Семипалатинській області, на лівому березі Іртиша, вище і нижче міста Усть-Каменогорськ українці живуть майже суцільною масою (село Тавричеське й ін.) з незначною домішкою росіян, а на мапі всі ці місцевості позначені як зайняті тільки росіянами, хоч, крім даних перепису населення, існує ще й етнографічна література (наприклад, збірник „Українці — переселенці Семипалатинської губернії"), яка підтверджує даними історії й етнографії приналежність цього населення до українського народу. В цім же збірнику опублікована етнографічна мапа автора цієї рецензії, в якій показано кількість українського населення і наведено дані перепису 1926 року".

Стільки рецензія чи пак завваги Бєжковича, які, як нам здається, не матимуть жадного впливу на виправлення „грубших помилок" у майбутніх виданнях мапи. Отже тут іде не про помилки, але про виразне намагання червоної Москви зліквідувати не тільки на мапах, але й у свідомості населення існування багатьох мільйонів українців, які живуть поза межами, обтятої до мінімуму, т. зв. Української ССР, і збільшити штучно кількість „корінного" російського населення.

П. В.

НОВІ УРЯДОВІ ПРОЄКТИ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

Президент Айзенгавер у своїй запропонованій Конґресові програмі охорони здоров'я зробив деякі пропозиції в зв'язку з теперішнім станом медичної обслуги населення, коштів лікування та інших подібних справ, що часто стають на порядку денному. Кошти медичної обслуги зростають останніми роками так непомірно швидко, що тепер американський нарід витрачає понад дев'ять більйонів долярів щороку на лікарів, дентистів, шпиталі та ліки. Порівняймо цю суму з 3,1 більйона долярів, що їх витратив американський нарід на те саме в 1940 році.

Відзначивши, що ці витрати лягають іноді важким тягарем на американську родину, президент шукає способів розв'язати цю проблему розбудовою „федеральної забезпеченевої служби, яка б заохотила приватні і незаінтересовані в прибутках організації охорони здоров'я до ширшого забезпечення населення медичною службою".

Найперше президент звертається до приватних забезпеченевих компаній з програмою охорони здоров'я і таких неприбуткових організацій, як Синій Хрест (забезпечення госпіталізації) і Синій Щит (забезпечення медичної обслуги). Президент висловив думку, що для більшости американців найліпший спосіб забезпечити себе медичною обслугою — взяти участь у розбудові плянів охорони здоров'я цих організацій.

Тепер 58% населення бере участь в тому чи іншому пляні охорони здоров'я, але це забезпечення оплачує тільки 15% загальної суми 9 більйонів долярів, витрачених на лікування. Це частково пояснюється фактом, що багато організацій забезпечення медичної обслуги суворо обмежують виплати і виключають деякі види хворіб. Крім того, для багатьох людей оплата за забезпечення зависока.

Президент не дав деталей свого пляну допомоги приватним і неприбутковим організаціям розширити їх програму охорони здоров'я. Він тільки просив Конґрес призначити фонд для „забезпечення спеціяльного додаткового ризика, пов'язаного з такою ширшою програмою". Очевидно, що такі організації, як Синій Хрест і Синій Щит, вплатять до цього фонду частину того, що вони дістають від своїх клієнтів, а натомість дістануть урядове забезпечення на випадок, якщо їм доведеться зробити дуже великі виплати в зв'язку з новою програмою. Те саме стосується й приватних компаній, які мають програму охорони здоров'я. Президент запропонував Конґресові асиґнувати 25 мільйонів долярів у такий забезпеченевий фонд.

Ця ідея не нова. Ще в 1950 році президент вніс проєкт до Конґресу, подібний до запропонованого тепер. Подібну пропозицію вносив також у 1952 році президент Труман.

Плян, запропонований Айзенгавером, передбачає добровільну участь, коли кожний вирішує за себе, — брати чи не брати в ньому участь. Він відрізняється від попереднього пляну старої адміністрації, який передбачав обов'язкове забезпечення, що його мали б фінансувати трьома відсотками від податку, вплачуваного і робітниками і працедавцями. Противники цього пляну називали його „соціялізацією медицини".

Розглянувши пропозицію Айзенгавера, Конґрес має прийняти чи відкинути її, а в разі схвалення — розробити плян її реалізації. Є здогади, що ця пропозиція викличе більше дебат, ніж багато інших проєктів президента в галузі охорони здоров'я.

Загальна Рада

КИТАЙ І СОВЄТИ

На середземноморському острові Мальорці живе вже довший час австрійський письменник Антін Цішка, відомий своїми творами про Азію та Африку. Він саме написав в німецькому часописі „Донав Курір" (Наддунайський Кур'єр) актуальну статтю під наголовком „Як стоїть Китай до Совєтів?"

В статті письменника м.і. читаємо:

Є багато питань світового значення, але питання червоного Китаю заслужило зовсім слушно на назву „Питання століття". Бо від цього, як уложаться відносини між Китаєм і Совєтами, залежить не тільки всесвітній мир, але також добробут світу. Китай має понад 500 мільйонів людських резерв, та є найбільшим ринком світу. Судьба людства залежить від цього, чи Китай піде з Москвою, чи як Індії, зберігатиме невтральність, чи получиться з Японією, або Заходом, щоби в цей спосіб найти поміч для використання своїх природних багатств. Має це велике значення і для Німеччини. Бо для її об'єднання буде рішальним, як сильною буде почувати себе Москва.

Китай має світове значення, і про це знає прекрасно так Москва, як і Вашингтон. А ще краще знає Москва про це, що Китай це дуже важка справа. Не тільки тому, що Китай має тисячлітню релігію, яка не має нічого спільного з марксизмом, що багаті і бідні, інтеліґенти та неграмотні, уважають себе за одну родину. Але головно тому, що китайці мають добру пам'ять. Вони пригадують собі дуже добре про це, що саме Росія на протязі останнього століття використовувала найбільше слабе положення Китаю. Задовго перед японцями розпаношувалися росіяни в Китаю. А зокрема Сталін через два десятки років підтримував Чанґ Кай-ші, а не Чао-Тсе-Тунґа. Сталін посилав між роками 1937-1941 Чанґ-Кай-ші літаки, зброй та стріливо вартости 900 мільйонів долярів, а з заключенням китайсько-совєтського пакту витиснув від Китаю 300 міл. дол. в золоті. Ще в м. травні 1945 заявив Сталін Гаррі Гопкінсові, що Чанґ-Кай-ші є одиноким, який може об'єднати Китай. Щойно літом 1946 р. зорієнтувався Сталін, що поставив на фальшивого коня і тоді допомагає він Мао добути Манджурію. За цю поміч заплатили собі Совєти в цей спосіб, що розмонтували та вивезли всі машини, вартості 858 міл. дол. Крім цього, запевнив собі Сталін в Ялті пристань Порт-Артур та манджурські залізниці і летунські бази.

Про це знають всі китайські провідники. І кожна дитина знає, що Мао-Тсе-Тунґ ішов іншими шляхами, як сателіти Москви, що не совєтська армія, але китайські селяни винесли його на верх. Що Мао-Тсе-Тунґ поїхав перший раз до Москви щойно в 1949 р., де на протязі девяти тижнів переговорював про заключення першого договору між червоним Китаєм і Совєтами. Та що для сказання „так" не треба аж дев'ять тижнів, а кредит, що його дала Москва Китаєві, виносив 12. центів на душу річно.

Цей договір заключено тому, що Китай не находив ніґде потрібної допомоги. Але тут лежать для Москви найбільші трудноші. Бо Совєти не є в силі доставляти Китаєві це, що він потребує. Не тільки тому, що совєтський промисл є заслабий, але й тому, що транспорт зовсім не дописує. Скорий поїзд який лучить Москву з Пейпінґом, потребує на цей переїзд два тижні часу, бо трансибірська залізниця робить великі окруження. Пряме получення через Сінкіянґ є вже давно заплановане, але Совєти не є в силі його зреалізувати. І червоний Китай починає розуміти, що без помочі Японії або Заходу, він не зможе побороти ці трудноші.

А як стоїть справа з морським транспортом? Китай мав в 1947 р. тільки 1179 кораблів, з 714000 тонами. З цього втрачено в міжчасі 600 кораблів. Кругло 32000 транспортових авт, які в 1947 р. перевозили 10 міл. тонн, були власністю Заходу, а не Совєтів. І тут покладає Китай великі надії на Японію та Захід. Союз Москва-Пейпінґ це інтерес, який може скоро розлетітися, якби Захід провадив світову політику, а не льокальну.

Стільки згаданий автор, один з кращих знавців китайських відносин.

Н.

Андрій Яковлів.

ІСТОРИЧНІ ТРАДИЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТИ

(2)

Разом з тим розпочалася збройна боротьба з Польщею за національне, культурне й соціяльне існування українського народу на його історичних землях. Під час цієї боротьби велику прислугу українському народові викала історична традиція національної державности. Тогочасні покоління нашого народу для оборони своїх прав, своєї національности, своєї віри покликались на історію України-Руси, підносили історичну традицію Київської держави, державну та національну окремішність в минулому. Юрко Рогатинець, Сильвестр Потій, Смотрицький, Копистенський та багато інших письменників і полемістів того часу арґументували права українського народу його історичною традицією. „Всі, писав проф. М. Грушевський, хто дорожив чимось у своїй соціяльній чи економічній позиції, старались піднести й скріпляти авторитет, святість, боговстановленість тих традицій права, релігії, які дала Галицько-Київська держава. Особливо тому, що доводилось того всього боронити перед чужою владою та її законами („Історія укр. літератури, т. I, ст. 12). „Давня державність, продовжує М. Грушевський, віяла, як протекційний дух, над цілим життям народу. Тисячами голосів сучасне відкликалось до старих імен і подій, будило й витягало їх із забуття в нових, змінених, поетизованих та ідеалізованих формах, щоб поставити їх на сторожі своїх інтересів. Арґументували посиланням на державну традицію, на походження, причетність свого роду до вікопомних героїв та героїчних чинів, воєн за Руську Землю, на зв'язок з давніми князями й боярами. Чисто так, як пізніше пунктом чести й права було посилання на зв'язок з козаччиною, з Січчю Запорозькою" (стор. 13).

А коли в українського родовитого панства давня звичка до влади та упривілейованого становища в державі перемогла зв'язок з рідною нацією і змусила його йти на бік чужої нації або вийти з боротьби за право своєї нації, тоді їх місце зайняли дрібніші верстви шляхетства, духовенства, міщанства, братства, нарешті козацтво, що відродило в XVI ст. ідеали давнього руського лицарства доби Київської: культ чести, лицарського слова, пошани до релігії й церкви, милосердя до вбогих. Козацтво, про яке в „Протестації" митрополита Борецького та „всього духовенства, світського шляхетського й міського стану народу Руського" з р. 1621 написано так:

„... Щодо козаків, то про цих лицарів знаємо, що вони роду нашого, брати наші й православні християни. Це бо те плем'я славного роду руського з насіння Яфетового, що Грецьке царство на морі й суходолі воювало. Це з того покоління військо, що за Олега, монарха руського, в своїх моноксилях плавало по морю й по землі, приправивши до човнів колеса. Це ж вони за Володимира Святого, монарха руського, воювали Грецію, Македонію, Ілірику. Це ж їхні предки разом з Володимиром хрестились, віру християнську від константинопольської Церкви прийняли. Вважайте на їх релігійність: коли на море виходять, наперед всього моляться, засвідчуючи, що за віру Христову йдуть невірних бити, невольників визволяти. Здобич свою на церкви, шпиталі, духовенство дають, за прощення своє невільників звільняють, церкви нові й монастирі будують, мурують, багатять ... Що інші народи словами й промовами воюють, то козаки на ділі виконують. Сам Бог керує ними, один він знає, на що ті останки давньої Руси береже..., правицю їх кріпить і силу на морі й суходолі поширює; як перунів якихсь чи громи живі береже, щоб невірних татар і турків громили й страшили ..." Ця мистецьки-поетична, але історично вірна характеристика козацтва, складена в імені всіх станів українського народу, свідчить нам, наскільки живою й чинною була серед нашого народу національна й державна традиція на початку XVII ст. і як використовували її в урочистих зобов'язуючих актах, як ця „Протестація" звернена до цілого світу.

Дякуючи козацтву та тим станам населення, що біля нього купчились, давня столиця наша — Київ на початку XVII ст. знов набуває важливого національного, культурного, а згодом і державного значення. Національно-державницький рух, що його підняло козацтво з гетьманом Богданом Хмельницьким на чолі, року 1648 завершився відновленням української державности у формі військового типу держави — „Війська Запорозького", держави самостійної й незалежної, з явною тенденцією стати соборною всього українського народу. Це сталося після того, як, за висловом одного історичного документу, „козаки при помочі Божій з гетьманом Б. Хмельницьким кровію своєю звільнили Україну од ярма лядського і од держави польських королів".

Богдан Хмельницький називав відновлену державу українську „Князівством Руським", а народ український — „народом руським". Державний устрій Війська Запорозького збудовано на засадах київського державного устрою з поширенням принципу народоправства та певними змінами, що вимагали потреби часу. Давнє право київське — „Руська Правда" у формі правних народних звичаїв та норми Литовського Статуту, який теж був просякнений нормами „Руської Правди", стали за основу права козацької держави. Стара київська культура, мова, побут і т. ін. — все це збереглося і в новій державі. Давні історичні національні традиції були живі, міцні, домінуючі.

Року 1654 Богдан Хмельницький, шукаючи військової допомоги проти Польщі, уклав договір союзу з московським царем, Алексєєм Михайловичем, і прийняв протекцію царя. Треба підкреслити, що історичні документи, які стосуються пересправ і договору 1654 р., ніде не згадують про національне споріднення чи близькість українського народу до московського: українці звуть себе „народом руським", державу свою „Руссю" або „Україною"; царських людей — „московським народом", а землю їх — „Москвою", царя — „московським царем". Московські ж документи звуть українців „черкасским народом", „черкассами", їхніх звичаїв, мови, історії не знають; українські документи (грамоти, листи, проєкт договору) перекладають „з белорускаго письма", пересправи між боярами й послами Війська Запорозького провадилися при допомозі перекладачів-товмачів. В царських грамотах згадувано про „прародительскую отчину — Кіев", але то були відгуки династичних претенсій московських царів, збудовані на підставі вигаданих московськими „книжниками" та літописами теорій царського родоводу від Володимира Мономаха, які були смішні в устах царя Алексєя Михайловича з 40-літньої лише династії (з 1613 р.) Романових. При цьому не обійшлося без фальшування літописів та історичних документів. На цій же підставі р. 1654 в титулі царському з'явилися додатки: цар Великія „и Малыя Россіи", „Великій князь Кіевскій".

ПОЗВА

Недавно в „Прометеї” був уміщений допис під заголовком „Діти розумніші... (Дещо з Свята Соборности в Міннеаполісі)”.

Тут автор допустився особистої образи. Кого позивати: шановного пана редактора чи автора листа?

Пан редактор, стрілена птиця — можна гадати наперед — „не бере відповідальности за надруковане”, що чорним по білому декларується в нашій щоденній пресі. До кого звертатися, коли допис підписано „ваш кореспондент”?

Між іншим, як вже хтось було замітив, такі підписи — „глядач”, „присутній”, „кореспондент” — роблять враження якогось безфоремного масового обличчя. І пощо б пристойній людині ховатися за цю машкару?

Дописувач, лишивши в спокої доповіді (а це була головна і дуже цікава частина програми), осуджує мистецьку програму Свята і непристойно обзиває декого з учасників. Наприкінці ще й ствержує, що „найкраще зробили діти, відмовившись від виступу”, а, мовляв, ім'я УККА вжито тут як вивіску”.

Адже тут були і пильнували сеньйори — батьки Комітету, і, напевно ніхто з них не хоче сховатися за спину малолітніх. Чи ту заслону автор взяв для себе і для тих, що „на протест” вийшли із залі? А що б то було, чи не ганьба для нас усіх, якби так за прикладом і американські представники також залишили академію?

Щодо мистецької програми: вона складалась, як звичайно за трафаретним усталенням, із кількох точок фолкльору — пісня, музика, танок, вишивка, килим — і позатим ще й стилізований народний танок у перерібці п. О. Вікул. Програму на вістку про смерть п. Президента, за згодою всіх комітетчиків, не змінили, на скільки нам відомо, за браком часу і в добрій вірі, що танок, як попис народного мистецтва, не може уразити пам'яті Померлого. До чого тут нав'язувати асоціяції з большевицькими танками на заораних могилах?

Якщо бути об'єктивному — треба ствердити, що тутешня молодь, яку згірдливо дописувач означає „з единонепомильних”, дає багато будуючого, хоч би — пласт, домівка, бібліотека, школа народного танку. Вона не обмежується лише собою, своєю кар'єрою, гоньбою за доляром. Тим не хочу принизити молодь іншого табору, тим більше, що й вона брала участь разом з „єдинонепомильними”. І тим не хочу сказати, що вона була б менше ентузіястична. Тільки: якби так поменше демагогів з нащіплюванням комплексу розбіжностей і вічним бідьканням на терор. Хіба не кожен у нашій спільноті має право голосу і чи відсвяткувати академію не спільна наша справа?

Щодо виступу панни Вікул. Вона не „якась” там, а колишня п р и м а б а лерина Пілзенської опери. Належати, як примабалерина до ансамблю европейського театру, ще й не бувши громадянкою даної держави, не абияка честь, і для того треба мати за собою не тільки високу школу, а й непересічний талант. Це треба було б собі втямити загумінковому кореспондентові Прометея! І тільки з буйної уяви можна прийняти балерину вдягнену в сорочку й плахту (щоправда достосованих легкістю до сцени) за „напівголу”. Нам треба було б бути вдячними п. Вікул за освіження програми. Коли ж тут вічний конфлікт: мистець і його невідповідне середовище. Але про це треба було б писати цілі томи.

Вернімося до фолкльору.

Ми не маємо чимсь більшим хвалитися. Наш фолкльор — досконалий і говорить про нашу високу давню культуру. Все інше знищили і нищать не так перехожі орди (на яких звичайно звалюємо), як свої ж недоцінювачі, як свої ж сноби в стремлінні не відставати від „прогресу”, від якоїсь то „вищої культури”, приймаючи, власне, підмінок за ту вищу культуру. Не треба хіба додавати, що в основі тих потягнень лежить амораль, якась півкультура, комплекс меншевартісности.

Нова українська людина давно позбулась того. Але для нашого загалу ця проблема постає й знову. Все ж, слава Богу, вже є просвітки.

Пригадую, по мойому приїзді до Ню Йорку в 1949 році, д-р Мишуга при нашій візиті до редакції „Свободи” розповідав мені і п. Г. Лащенко, як наша українсько-американська молодь з т. зв. „заробітчанської” еміграції відсвятковувала того ж року Національні Дні.

Це було щось подивугідне, захоплююче. Той майже інстинктивний державницький підхід до всього без жадного намулу духового рабства! І та солідарність без жахітного поділу на угруповання!

І ми зовсім не дивувались, і нам було радісно, що розповідаючи д-р Мишуга — та „стара война”, коректний, видержаний, аж сухий назверх, від розчулення аж прослезився.

Якби нам так у Твін Сіті старим і молодим взяти приклад з українсько-американської молоді в Ню Йорку!

Оксана Лятуринська

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Ню Йорк, Н. Й.

Гуцульська Просфора.

Дня 9 січня 1954 р. в Ню Йорку, в залі п. Авраменка, відбулася спільна просфора, на яку зійшлися давні жителі Гуцульщини, що поселилися в Ню Йорку і околиці. Між присутніми були мешканці: Жаб'я, Ворохти, Дори, Делятина, Заріччя, Білих Ослав, Шешор, Кут і Косова.

Цю святочну зустріч відкрив п. Пацкань, голова Т-ва Гуцульщина, — з радістю вітаючи таке велике число прибувших.

Просфору посвятив о. пралат Пилипець, б. парох Білих Ослав. В дуже сердечних словах промовив до зібраних — вливаючи надію в серця — повороту на Рідну Землю, в нашу ніколи незабуту Гуцульщину...

Залю прикрашено гуцульськими килимами і вишивками. Столи застелені скатертями... В куті прикрашена ялинка... Після загальних і особистих побажань всі засіли до спільної вечері.

В гарних гуцульських строях, дівчата і молоді леґіники помагали при столах, подаючи приготовлені страви.

Серед веселого гамору і співу гуцульських колядок, кожний із своєї місцевости складав побажання тим, що залишилися там далеко, серед наших незабутих гір, як теж висказував побажання від них тим, що опинилися тут... У багатьох і сльоза покотилася з очей...

Допізна вночі затягнулася гутірка, переплітана колядками. Здавалось нам, що ми таки направду серед наших засніжених гір, де смереки і ялиці грубо вкриті пушистим снігом чарують наше око... де Прут і Черемош закутий оковами грубого леду... де надворі сильний мороз запирає віддих і на вікнах гуцульських хаток, малює чудові квіти... А ми, серед своїх рідних і дорогих, сидимо в теплій хаті, при спільній Свят-Вечері... вслухуючися у спів колядок, та голос трембіти, що серед тихої морозної ночі, з хат, що далеко по верхах розкинені — до нас доходить, звіщаючи радісну новину, що Син Божий народився!...

На спільну просфору прибуло коло 90 осіб, в тому 20 дітей в гуцульських строях.

На спомин цього Свят-Вечора зібрано 106 дол. З цеї квоти призначено на лісту ЗУАДК 23 дол., для д-ра Грицая, що в Німеччині, 50 дол., та для гуцулів, що проживають в Німеччині, 33 дол.

Степан Сали...

Вибір делеґатів 204 Відділу УНС на XXIII Конвенцію УНСоюзу.

В неділю, дня 14 лютого, на місячних зборах 204 Відділу УНС, що відбулися у великій залі православної церкви при 14 вул. в Ню Йорку, та якими провадила новообрана управа: голова п. Марко; фінансовий секретар п. В. Гасій та рекордовий секретар п. Г. Бакуменко та яких присутній член відділу, голова УНС Дм. Галичин та головний радний П. Кучма, голова Об'єднаних Американсько - українських Організацій міста Ню Йорку — філії УККА, з'ясовано біля 42 присутнім членам мету зборів — вибір делеґатів на XXIII конвенцію УНС, що відбудеться починаючи 31 травня 1954 р. у Вашинґтоні.

Голова Відділу п. Марко та президент УНС Дм. Галичин в яскравих словах представили вагу XXIII Звичайної Конвенції УНС в цім 1954 році, який є ювілейним 60 роком заснування Українського Народного Союзу, та велике забов'язання і рівночасно привілей відділу вислати на цю конвенцію найбільш заслужених для УНС членів. Після короткої та жвавої дискусії приступлено до процедури вибору, вперш мандатно - виборчої комісії в особах: Свуш, п-ні Різник та П. Ікаловича, а потім до роздачі карток, бо рішено голосувати тайно, карточками. Присутні поставили слідуючих кандидатів: п. п. Гасій, Марко, Бакуменко, Мартинюк, Гаврилко, п-ні Різник, Ленчук, Сокальчук, Гладун, Марків й інші. Після тайного голосування, де кожний член мав право вписати тільки трьох кандидатів на одній картці, приступлено до обчислення голосів та в результаті проголошено вибір від Відділу УНС на XXIII конвенцію слідуючих делеґатів: Василь Гасій дістав 31 голос, Гр. Бакуменко 24 та адв. Микола Гаврилко 18 голосів. Збори погодились обрати заступниками тих кандидатів, що мали найбільше голосів серед решти заподаних кандидатів. Таким чином заступниками обрані: п-ні Різник, Марко та Мартинюк. Накінець висловлено думку зробити збори делеґатів та винести свої резолюції і проєкти на Конвенцію. Після того збори закрито.

Д-р Ол. Соколишин.

Дітройт, Міш.

Загальні збори Осередку СУМА.

Дня 17 січня 1954 року відбулися четверті з черги Загальні Збори Осередку СУМА „Київ” в західній частині міста Дітройту.

Присутний на зборах представник Головної Управи СУМА друг Іван Миронович передав поздоровлення та побажання від Головної Управи. Рівнож побажання та привіт від Дітройтської Філії УКК передав усно д-р Дужий.

Збори проходили в діловій та дружній атмосфері. Вибрано до управи на біжучий рік слідуючих друзів: голова — Футала Лев, заст. голови — Кльось Любомир, жіноча реф. — Сулима Марія, секретар — Горечко Я., організаційний — Токарчук Т., культ.-освітній — Горак А., фін. референт Леськів С., реф. преси та інформації — Харів В., керівник юнацтва — Василина Є., реф. сусп. опіки — Крамарчук З., реф. спорту — Скорупа М., члени управи: Папіж В., Іванишин, Павлик Г., та Петращук Є. (доокоптований), к о н т рольна комісія — Калинич, Ващук Ів., Сулим О. та Кухтин В., Товариський Суд: — Терлецький Ів., Горечко Степанія, Дудун Тарас та Стельмах.

Треба відмітити, що Осередок „Київ” протягом чотирьох неповних років не тільки здобув собі право громадянства в місцевій громаді, але тепер є і повновартісним членом та зараховується до найбільш рухливих і динамічних організацій на цьому терені. Особливо заслуговує на увагу зактивізовання жіночої ланки, яка протягом року зуміла поставити свою працю на високому рівні, особливо якщо взяти під увагу допомогову акцію для залишенців в Европі. Рівнож Драматичний Гурток при Осередкові, під фаховим керівництвом п. Олени Самойлович, в останньому сезоні постановкою п'єси „Степовий Гість”, доказав, що при наполегливій праці можна вирости до певної величини, до якої не можна підходити з міркою звичайної аматорщини.

Також в ділянці організації Юного СУМА управа в звітному році доложила всіх зусиль, щоб здвигнути цю справу з мертвої точки, що їм вдалося повні. Доказом цього є хоч би самостійні імпрези, влаштовані силами юного СУМА, а саме академія в честь бл. п. митрополита А. Шептицького та Миколаївський Вечір, як рівнож участь Юного СУМА в коляді. Треба згадати рівнож, що заходами Осередку „Київ” створено самостійну ланку СУМА в місті Флінт.

Великим гальмом у праці осередку є брак власної домівки. А це особливо боляче відбивається у праці Юного СУМА.

Розв'язку проблеми власного дому загальні збори доручили нововибраній Управі Осередку. Головною точкою тяготіння в праці Осередку на 1954 рік загальні збори визнали справу Юного СУМА, що і передали нововибраній Управі до виконання.

В. Х.

Честер, Па.

Створено Відділ ОбВУА.

Основуючі збори Відділу Об'єднання б. Вояків Українців ЗДА в Честері, що відбулися в неділю, 14 лютого ц. р., дали ще один доказ вояцької солідарности і громадської зрілости наших кол. давніх і недавніх військовиків. — Не зважаючи на різниці віку, не зважаючи на політичні переконання, всі українські вояки згуртувались в ім'я одної ідеї в одних організаційних рамках.

Вояки американських збройних сил, жовніри другої світової війни, головно члени 1-ої УД та ветерани наших визвольних змагань включились в працю Відділу ОбВУА — свідомі того, що найкращі успіхи можна осягнути лише в повному об'єднанні. Сьогоднішня хвилина вимагає об'єднання всіх українських сил для одної великої народної справи і перш за все об'єднані мусять бути всі кол. українські військовики. До Управи новоствореного відділу увійшли: Ів. Михайлів — голова, Осип Головацький — заст. голови, Богдан Кандюк секретар і Павло Малиновський, Євген Мінчак та Ярослав Щербак — ч л е н и. Контрольна Комісія: інж. Корнило Кізюк, голова, Василь Кий, Іван Федак, Осип Бандерівський і Михайло Рощак, члени, Товариський суд: Євген Маршалок, М. Березенко, С. Бориславський, Ст. Микита і М. Воцикевич. — Збори Відділу ОбВУА у Честер мали не лише діловий, але і святковий характер. На зборах були приявні представники Гол. Управи Обвуа з головою д-ром З. Галаном у проводі. Ці представники запізнали членів нового відділу зі завданнями і метою організації, даючи практичні поради та бажаючи успіхів у праці. — Окремо належить згадати організ. референта Гол. Управи побр. Ів. Одежинського, кол. вояка 1 УД, який не жаліючи часу і труду, своїми заходами причинився у великій мірі до оформлення нашого Відділу ОбВУА.

Павло Малиновський,
корейський ветеран.

Плянують протестаційну акцію проти Москви

Ню Йорк. — П'ять центральних українських організацій в цій країні: Організація Оборони Чотирьох Свобід України, Спілка Української М о л о д і, Приятелі Антибольшевицького Бльоку Народів, Союз Українських Політичних В'язнів та Товариство б. Вояків УПА „ухвалили перевести а к ц і ю протесту проти плянів большевицької Москви і цим заявити свою цілковиту єдність з Воюючою Україною та її боротьбою”. Протестаційну акцію приготовляється на місяць травень у зв'язку з тим, що „московсько-большевицька панівна кліка постановою ЦК КПСС, Ради Міністрів та Верховної Ради СССР від 9-го грудня 1953 року про відзначення 300-ої річниці „возз'єднання” України з Москвою виповіла черговий бій проти України та її народу”, що „імперський уряд наказав протягом п'яти місяців (січень-травень) святкувати по всьому Совєтському Союзу та в країнах „народної демократії” нерозривність України з Росією, щоб отими маскарадами дружби та іншими засобами привести українську націю до моральної присяги на вірність Москві” і „переконати зовнішній світ, що українська нація не хоче жити окремішним життям в суверенній Українській Державі, а „волїє” навіки бути під опікою Росії... Цим Москва намагається приховати перед світом визвольну боротьбу нашого народу” — сказано в окремому повідомленні, підписаному представниками згаданих п'яти організацій, в якому рівночасно „закликається... низові клітини названих організацій розпочати підготовчі роботи для переведення протестаційної акції в травні місяці”. В повідомленні не сказано, як ця акція має виглядати. Повідомлення підписали: І. Вовчук (ООЧСУ), В. Омельченко (СУМА), Н. Процик (АП АБН), Е. Лозовський (УСПВ) та Макаренко (ТбВУПА).

З наших буднів

ЯК ЦЕ НАЗВАТИ — НЕ ЗНАЮ...

Бо уявіть собі ситуацію: Сидите, наприклад, в „барі” при... ні, сидите собі в хаті при телевізорі... або ще не так: їдете собі машиною трохи за місто прогулятися. Наставили радіо на стацію Ню Йорк Таймсу, що надає під вечір таку, знаєте, лагідну, заспокоюючу музику.

Їдете заслухані, курите цигарку, мрієте, чи що...

Раптом музика вривається, якби сокирою врубав! Хвилина тривожної тиші — і схвильований, застрашений заповідач повідомляє:

Увага, увага! Слухайте надзвичайне повідомлення! Громадяни, з цією мінутою наша к р а ї н а знайшлася в Третій Світовій Війні! Ворожі ракетні літаки атакують Східнє Побережжя! Впали перші бомби! Громадяни, будьте насторожені! Зберігайте спокій та п о р я д о к, підчиняйтеся приказам влади... —

Дальші слова заповідача заглушило пронизливе завивання алярмових сирен! Гаснуть придорожні ліхтарні, довга валка машин вростає в асфальт „чайвею”. З машин вискакують чоловіки, жінки і діти, в паніці розбігаються навмання, спотикаючись і падаючи в темряві. Над вами повітря стрясається від гудіння моторів, в далині спалахнуло небо від кольосальних блисків вогню! Чути несамовиті детонації...

Ви біжите наосліп, щосили в ногах, шукаєте бомбосховища і не знаходите його... Блідий жах жене вас наперед, вуличками, завулками, через якийсь парк — у поле. Врешті вам не стає віддиху, ви зупиняєтесь перед сірим-масивним будинком, в якому розпізнаєте військову касарню. І що ж ви бачите на подвірю касарень?..

Бачите щось неймовірне, фантастичне!

На подвір'я висипалась маса воя́цтва у военному виряді і при повній зброї, але всі мотаються купками, чей барани, безпомічні, безрадні: ждуть на приказі, на команду, — і не мають від кого діждатися... Бо їхні старшини й підстаршини ходять собі довкола касарень на „пікетлайні” тримаючи в руках таблиці з написом: **"On Strike"**.

— Ну, скажете, приятелю, тепер ти вже пересолив! Брехав, брехав, і пробрехався. В тому пункті твоя авторська фантазія не дописала!..

А я скажу — перепрашаю вас, не така то вже цілком фантазія! Я можу підперти її фактами! А прошу:

Тиждень тому я вертався з Торонто до Ню Йорку і купив собі на стації ранішню газету: „Ди Глоб енд Мейл”. І що ж я вичитав у ній на редакційній сторінці, в т. зв. „едиторіялі”? Вичитав (вирізок зберігаю) ось таку штуку:

„Громадськість нашого міста затривожена тим, що частина підстаршин резерви Торонтського Гарнізону загрожує страйком, якщо податковий уряд буде стягати потручення з їхніх платень. Стоїмо в обличчі небувалого прецеденсу, що вдаряє в найістотнішу, бо оборонну систему нашої країни. Не можна допустити до того, щоб...” і так далі.

Ну?.. Що ви тепер скажете? Чи не меркне найбуйніша авторська фантазія в зустрічі з винахідчивістю самого життя?..

Ікер.

● Міжстейтова Торговельна Комісія переводить переслухування в справі транспортування вибухових матеріялів через великі міста. 24 транспортові фірми домагаються постійного дозволу на перевезення цих матеріялів, бо деякі міста, між ними й Ню Йорк, з огляду на безпеку, не погоджуються дати такий дозвіл.

● Конґресова Комісія для дослідження протиамериканської діяльности переслухувала ювеліра з Ню Йорку Вікторію Стовн у справі її приналежности до комуністичної партії. Вона відмовилася відповідати на запит, чи є вона комуністка, посилаючись на конституційне право не відповідати на питання, яким можна самого себе обвинуватити.

● Єгипетський уряд вирішив застосувати супроти англійців „політику неспівпраці”, яка в практиці означатиме страйк 10.000 єгипетських робітників, що цілком спаралізує Суезький канал. Єгипет думає примусити цим англійський уряд припинити саботування переговорів у справі Суезу.

ДО УКРАЇНСЬКИХ СПОРТОВЦІВ

З нагоди появи в німецькому щоденнику **Staats Zeitung** нотатки, що означала б моє вороже наставлення до українців, заявляю наступне:

Наведені слова, як теж і думка цієї нотатки не вийшли від мене і є зовсім протилежні моїм особистим поглядам на українську справу. Будучи в проводі С.К. „Польонія”, я завжди боровся і борюся за співпрацю та добрі товарисько-спортові відносини між українцями і поляками, старанючись особисто давати добрий приклад в цьому напрямку.

Принімаючи мій звіт із змагань Соколів проти Newark Portuguese, репортер нім. щоденника п. Гельд спитав мене про бувшого змагуна Eintracht F.C. — Гарасима. Як виглядало, п. Гельд був переконаний, що в нашому клюбі грав Гарасим, хоча під чужим прізвищем. Тому, стараючись доказати йому, що це не згідне з правдою, я додав, що він українець, без жадних неприхильних думок. Решта моєї розмови це видумка п. Гельда, якому напевно не залежить на приязних відносинах між поляками та українцями.

STANLEY WERLING

ПРАЦЯ
Help Wanted—Male

ГАЗОЛІНОВА СТАНЦІЯ
ПОТРЕБУЄ
РОБІТНИКА.
Помічник до всього і до легких направок. Стала праця — добра платня
Телеф.: SP. 6-0131

Професійні оголошення

Найдуть Працю!
Укр. Грек. Кат. Парафія Преч. Діви Марії в Мікіз Ракс, Па. пошукує
доброго дяковчителя!
Дириґента хору, учителя дитячої школи. Відповідна місячна платня і гарне безплатне мешкання. Голоситися на адресу:
ST. MARY'S UKRAINIAN GR. CATH. CHURCH
116 Ella Street
McKees Rocks, Pa.

КУРСИ — НАУКА

В Ню Йорку дня 2-го березня 1954 р. розпочнеться
Авдиторний Курс
ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ
і читання Технічних Рисунків. Зголошення приймають: книгарня „Говерля" і Др. Р. Голіят, 422 E. 6th St. N.Y.C. Для провінції заочне навчання.
Eng. K. CERKEWYCH,
350 Grove St., Jersey City, N. J.
Tel.: DE. 2-0741

РОЗШУКИ

Павло ТЕЛІГА, родом із Делієва, пов. Сянок, пошукує своєї тітки, яка виїхала до Америки десь в 1925, її дівоче ім'я Ганця Анна Сасєва. Одружена зі сусідським хлопцем, імени не пам'ятаю. Правдоподібно перебувають в околиці Ню Йорку. Хто знав би про них або вони самі прошу голоситись: Pawlo Telіha, 19½ Corey St., Amsterdam, N. Y.

ІЛЛЯ СЕРКЕЗ пошукує свого брата ПЕТРА СЕРКЕЗА, який перебував в Німеччині — Вестфалія в копальні вугілля. Останні відомості від нього були 1945 р. Походить зі села Серники Кальвові, пов. Бібрка. Хто знав би про нього, прошу писати на адресу:
IVAN DOBRIANSKYJ
52 Herman St., Newark 5, N. J.

МАРІЯ ШЕЛІГА пошукує братів ІВАНА і ФЕДЬКА РОМАНЧУК та сестру Юстину ПОДЛЕСНУ. Прошу голоситися на адресу:
JOSEPH MEDWID
209 South Kingsway
Toronto, Ont., Canada.

НА ПРОДАЖ

НА ПРОДАЖ
шевська крамниця.
Продаю з огляду на здоров'я. Помірковна ціна.
PETER ROMANOFF
210 East 3rd Street
New York City

ЗІЛОВ

ТІЛЬКИ В СУБОТУ І ПОНЕДІЛОК!
3 великі фільми 3
99 RIVER STREET
LET'S DO IT AGAIN
ROY ROGERS in HELL DORADO
AMERICAN THEATRE
3rd St., Bet. Aves B & C N. Y. C.

БУДІВНИЧІ

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА КОМПАНІЯ
Будуємо виключно для українців по цілій Америці. Маєте будівельну проблему? Кличте нас. Школи, Церкви, Нар. Доми та інші проєкти. Головний Інж. В. Сімнкевич. Просимо нам писати:
UKRAINIAN CONSTRUCTION Co.
99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

MOVING & TRUCKING

УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО
Перевозимо в Ню Йорку та околицях, а також в дальшу віддаль. Тел. Ню Йорк — CAnal 8-7567 п. Микола — Ню Джерзі — ESsex 4-6954 рано або веч.
99 Elmwood Eve., Irvington, N. J.

ПРАЦЯ
Help Wanted Male—Female

ОПЕРЕЙТОРИ-КИ
досвідчені на машинах до шиття і до загальної праці при черевиках.
Голоситись:
IDEAL CASUALS
123 Whitehead Av., So. River, N.J.

ПРАЦЯ
HELP WANTED—FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ
до машин Single needle, Merrow, Zig Zag. Тільки досвідчені. Стала праця.
REFLEX FOUNDATIONS'
68 69th St., Gutenberg, N. J.
Un. 5-4997

ЖІНКИ
ДО ЧИЩЕННЯ
Голоситись Room 210
15-25 Whitehall Street
New York City
в будні 3 до 5 P.M.

ДОГЛЯДАЧКИ ХВОРИХ
реєстровані й тільки з дозволом на практику. Денна або нічна зміна.
Кликати між 9 A.M. — 3 P.M.
DOCTOR'S HOSPITAL
123 37 St., Union City, N. J.
UN. 7-5600

Business Opportunity

ТАВЕРНА
Будинок продається окремо. За згодою.
583 Main Avenue
Passaic, N. J.
Prescott 9-9341

DELICATESSEN — GROC. добре положення South Shore Nassau L.I. town, приблизно $4.000, вланштован., вираджено вартости $4.000. Дає $900 тижнево, легко побільшити. Муситься зараз продати. $7.200. Butcher shop тільки $3.500. Купуєте прекрасний дім і бизнес!! Denner Lien—Sunset 5-4626. 1516 Bellmore Ave. (Next P.O.) Bellmore, L.I. Open Eve. & Sun. to 9. P.M.

CONN. County Inn. Доскональ. положення. Курники (на 1000 курей). Голов. гайней. Місце на 40 гост. кабінетів (або на кури і яйця). Продається з причини недуги. Жадає тільки $29.500. Найліпша оферта буде прийнята. Посередники забезпечені. Gilliespie Agcy. 51 So. Main St., So. Norwalk, Conn. VO. 6-3124.

TABERHA. Pompton Lakes; в розвиваючіся околиці, 5-кімн. апартаменти; гараж на 2 авта; 60x170. Можна оглядати; мусить бути продана. $5.000. Догідні сплати. John di Lorenzo, по 1 P. M. POmpton Lakes, New Jersey, 7-1476.

Повідомляємо, що ціна оголошення величини 1 інча через 1 колонку виносить $1.40. Проситься належитість (відповідно до величини оголошення) пересилати разом з текстом.
Адміністрація „Свободи".

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Т-во „Свобода" відд. 194, повідомляє членів, що звичайні місячні збори відбудуться в суботу, 27-го лютого, в приміщенні Товариства, 12 Ст. Маркс Плейс. Початок точно о год. 7:30 веч. — Управа

✝

Ділимося з рідними, друзями та знайомими сумною вісткою, що дня 25-го лютого 1954 р. помер у Бофало, Н. Й., на 60-му році, заосмотрений Найсвятішими Тайнами наш Найдорожчий Муж, Батько й Дідусь

сл. п. Федір Заяць,

б. старшина УГА та вчитель вселюдних шкіл у Золочеві, а відтак у таборах Карльсфельд і Міттельвальд, Німеччина.

Похорони відбудуться у Бофало дня 1-го березня б.р. з дому жалоби до греко-кат. Церкви св. Миколая, а опісля на цвинтар Кальварія.

Вічна Йому Пам'ять!

Невимовним горем прибиті:
дружина АННА,
дочки: ОКСАНА й ЛЮБА,
зяті і внук.

LOTS FOR SALE

ОГЛЯНЬТЕ, ЩОБ ПОВІРИТИ! Flushing L. I. Площа на продаж 80x100. Мешканева дільниця. Багато місця щоб збудувати гарний дім, тепер площа має город, відкритий комином, дім, і дім на схов. 8 овоч. дерев, різні цвіти; корчі й ін. Ціла площа огороджена. $12.000.
Власник Flushing 3-7217

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

ЧИ РОБИТЕ ПОДРУЖНІ ПЛЯНИ?
Цей гарний готель спеціялізується у виготовленні весіль та інших суспільних нагод.
Величава заля
Вигідні фотелі
Смачне меню
Досвідчена обслуга звертає увагу на кожну подробиці.
Phone Banquet Dept. EL. 5-7300

BEEKMAN TOWER HOTEL
A smart convenient location in exclusive Beekman Hill section.
49th ST. and 1st AVE., N.Y.C.

Потребам школи і самоосвіти відповідає найновіша
ГЕОГРАФІЯ УКРАЇНИ
Проф. М. ДОЛЬНИЦЬКОГО
Замовляти в „Свободі".
ЦІНА $1:50
"SVOBODA"
P. O. Box 346, Jersey City, N.J.

REAL ESTATE

BAY SHORE—Cape Cod, 8 кімн. 1½ лазнички, ціла виложена колор. кахлями, велика модерн. кухня і пральня. Пивниця і відпочинкова кімната. Камінок, олив. огрів., гараж на 2 авта. 100x100 площа, близ. склепів, заліз. станції і театру, кілька кроків до школ. $16.990. Тільки на замовлення. Bay Shore 7-0091 or Smithtown 2-1916, or Box F24 Rm 830, 11 W 42 St., N.Y.C.

NEW BRIGHTON (Nr. N Y Ferry) 60 2-род. з цегли відокремлених домів, 3½ кімн. кожний — парт. паров. олив. огрів. Ціна $10.500 до $11.500. Найменший завдаток $1.000. Продасться окремо або разом. James C. Brown, RE brkr. Gi 2-2677. 26 Bradley Ave., S.I. 14, N.Y. Отворено Суботи 9-5, Неділі 2-5.

SEA CLIFF, L. I. $23.500
4-кімн. дім, 2 лазнички, гараж на 2 авта, заля до забав, нові олив. огрівання, нові міддяні водопроводи, велика площа, догідне положення; близ. правосл. і рос. церков й ін.
JOHN McCRATE, Jr.
Brown—Corner Elm, Sea Cliff L.I.
Glen Cove 4-3636

EAST ORANGE, N.J.— власник виїжджає на Флориду, мусить продати зі стратою. 7 великих ясних кімнат, всі удогіднення; подвійний гараж, вел. площа, дерева; близ. пуб. і параф. шкіл, церков, всіх комунікацій й інш. ORange 2-8607.

BAYSIDE, New Split Levels
Ціна від $22,750
Приємне положення, 50x100 — гараж, 2 лазнички, 3 великі спальні, гаряча вода олив. системи; близько до всього.
Model — Bell Blvd at 29th Ave.
BA. 9-1653

EAST FLATBUSH BROOKLYN
ТІЛЬКИ $25,000!!
3-родинний дім — 40x100 — відокремлений, добре положення. Рент. дохід 2 апарт., гараж $1,755. Мешкання власн. 6 кімнат — 2 лазнички, гараж, олив. огрівання. Власник виїжджає. Пишіть F-23A Rm. 830, 11 W. 42 St. N.Y.C. SL. 6-0570

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ. . .
КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВИНҐ!

REAL ESTATE

$16,000—1½ акр. 4 спальні, вітальня, їдальня, кухня, лазничка, міська вода, фронт. веранда, гараж, багато інших будиників, паров. огрівання, олив. Short Line автобусу. Charles Moeller, 230 E. Crescent Ave., Ramsey, N.J. Phone: Ramsey 9-0192.

КУПНО РОКУ!
Новий дім, відокремлений, газове огрівання, комбінаційні алюм. вікна зі сітками, підлаштовані 3 кімнати, синя лазничка, веранда. Дім в розмірі 20x30 — площа 50x85. Оглядати тільки в суботу і неділю. Ціна $8.000. 34 Park Ave., Keansburgh, N. J.

Вступайте в члени У. Н. С.

MISCELLANEOUS

Ваш новий городовий центр.
Florist Shop
ЦВІТИ НА ВСІ НАГОДИ.
(Відкрито щоденно крім понеділка).

Щепи, — насіння трави — цвіти — вічної зелені, дерева — кущі.

Різнородні предмети на дарунки, — цибулини цвітів, — кімнатні рослини, — пташинний корм.

Інформаційні години.
Відкрито щоденно, включаючи неділю від 8 AM до 6 PM.
BOOS BROS. NURSERY
110 Hempstead Avenue
Hicksville, L. I.
Hicksville 3-1850

РЕЄСТРОВАНА
з дозволом на практику
АКУШЕРКА
MRS. S. SUSKOWITZ
Garden Terrace
MILLTOWN, N. J.
Call MI. 8-1049

Fourth Ave., 75, Cor. 10. Str.
Allan-Charles Hotel. До вибору умебльовані кімнати. Масмо кімнати на одну особу. Побажані бизнесмени. $5 тижнево й більше. Парове огрів., туші, електр. огл. від понеділка до п'ятниці.
GR. 5-9511

MISCELLANEOUS

ПЛЕКАЙТЕ ШЕНШИЛІ ВДОМА! Будьте своїм босом, заробіть повну винагороду — працюючи тільки у вільних хвилинах. Ви можете стати матеріяльно незалежні за вклад тільки $995 на купно двох спарованих наших "Blue Ribbon" расових шеншилів. Гарантоване приведення молодняку впродовж 90 днів. Чисті, без запаху — тільки $5 річно на прохарчування. Можливість сплат ратами. Звертайтеся по безкоштовні інформації цього високо прибуткового і захоплюючого бизнесу. HYDE PARK RANCHERS ASSOCIATES, 4458-A White Plains Rd., New York 17, New York.

The CASA BLANCA
Найліпша еспанська кухня.
• Pasteles
• Pernil
• Arroz Con Pollo
Танці при оркестрі
"EL TRIO LOS DUQUES"
Танці в кожну п'ятницю і суботу веч. В кожну неділю спеціяльні атракції.
1024 Manhattan Avenue
Greenpoint-Brooklyn
EV. 9-9684

TREMENDOUS CLEARANCE SALE!!
ВЕЛИКИЙ ВИБІР МАШИН ДО ШИТТЯ
нових і уживаних від $9.95 і більше.
MIKE — MA. 4-4363
390 Bridge St., Brooklyn, N. Y.

CHINCHILLAS
продаж зі стратою — 3 пари високоякісних і випробуваних самців. Тільки $1,250 з клітками й інш. Кликати:
HUBBARD 7-6222 — N. J.
або пишіть Box F-10-A — Rm. 830, 11 West 42nd St., N. Y. C.

47th, 145 W. Times Sq.
CO 5-6300
HOTEL AMERICA
Відновлений, відмальований, великі кімнати, приват. лазнички, туші, шафи, подвійні ліжка, кухня, холодільники, радіо, телевізія, телеф. у всіх кімнатах та повна обслуга.
$16 тижнево за 2 особи.

Федеральні і стейтові ПОДАТКОВІ формуляри
виповняють в бюрі
BERNARD SEMEL
R.E., Bus. & Insurance Broker
247 E. 77th St., New York City
BU. 8-5033

ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ МАТИ КРАЩІ РЕЧІ В ЖИТТІ. .
Ручно ремісником виконане залізне поруччя — це щось для Вас, кожне поруччя — кусник мистецького діла — зручно виковане ремісником.
Закличте телефоном сьогодні! Наш представник зголоситься і представить: Вам оферту. Без зобов'язання.
F.H.A. Допускальні сплати.
Valley Stream 5-0800
NASSAU ORNAMENTAL IRON WORKS
No. Franklin Avenue
Valley Stream, N. Y.

Better Service & Repair Co.
BONDED TV SERVICE
TV & High Fidelity Repair
Big Picture Conversion
Second Year Contract
199 Avenue A., New York City
OR. 7-4939
„Ask for HY"

WIESNER BROS. INC.
Спеціяліст
похоронних нагробників.
Свіжі тяті цвіти, деревця, кущі з нашого власного Green House.
2402 Victory Blvd., Staten Island
Nr. Bayonne — Elizabeth Bridges.
GIBRALTAR 2-5141

СПЕЦІЯЛЬНІСТЬ
в приготуванні весіль
(діти даром)
LENOX HALL
252 2nd St. NYC, Cor. Ave. C.
GR. 3-9180

ПІГУЛКИ?
Чому непотрібно терпіти? Для лікування в день і в ночі ми радимо заживати пігулки, які усувають біль. Пішліть чек або моні ордер на $2.50 за комплетним ліком і за БЕЗПЛАТНИМ порадником першої помочі як дарунок.
STERLING LABORATORY
129 B Sterling Avenue
Jersey City 5, N. J.

НАДЗВИЧАЙНИЙ ВИПРОДАЖ
Цей купон вартий $3.02
Колись продавався за $5.00
Тепер знижений до $1.98
НОВИЙ ЧУДОВИЙ
СВЯТИЙ ХРЕСТ

Ви можете бачити нашого Господа перед своїми очима.
Чудовий образ в кришталевім самоцвіті, в середині якого є Святий Хрест з тих самоцвітів, неначе чудо перед вашими очима. Ви можете читати цілий „отче наш" побільшений багато разів через чудове побільшаюче скло, і бачите дитя при молитві, що клячить. Хрест є 1½ інча довгий, вкінчений 24-каратовим золотом і 8 жевріючими рубінабі, емеральдами і шафірами. Комплет з позолочуваним ланцюшком і безпечним замком. Для дарунку в сатиновій пуделку.
НЕ ПОСИЛАЙТЕ ГРОШЕЙ — ПІШЛІТЬ ЦЕЙ КУПОН. ПЛАТІТЕ ПРИ ОДЕРЖАННІ. ЗАДОВОЛЕННЯ ГАРАНТОВАНЕ. ЗАПАС ОБМЕЖЕНИЙ — СПІШІТЬ.
Пішліть мені (зазначіть скільки) 1 хрест за $1.98 — 3 хрести за $5.00. При замовленні 3-ох, ви заощаджуєте $1.00
Ім'я ______
Адреса ______
Місто ______ Стейт ______
VALWORTH CO., Dept 150,
Flatbush Sta., P. O. Box 92,
Brooklyn 26, N. Y.

Only $1.98

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ
ФУТЕР у Фірмі
ВУЙКІВ і КОПЕЦЬ

Маємо на випродажі куниці; камінні і лісові мінки і соболі. Дешеві ціни. Виконуємо на замовлення елегантні футра, з найкращого гатунку шкірок. Переробляємо всякі футра за найновішими фасонами. Приймаємо до переховування на літній сезон. Ціни в нас приступні.
Wujkiw & Kopiec, Inc.
Mfg. FURRIERS
111 E. 7th ST., N.Y. 9, N.Y.
Tel.: Spring 7-8710

НА ПРОДАЖ
REAL ESTATE

ПРОДАЄТЬСЯ
2-поверховий наріжний дім на 2636 N. Central Ave., Chicago Ill. чотири мешкання, пекарня, сальон, чотири гаражі. Треба 15 тисяч вплатити рента ратами. Дохід 6,100 дол. річно. Купуйте впрост від властителя. Голоситись до:
СТЕПАН КУРОПАСЬ
Телефон: MU. 5-7464

КОЛИ СТРАЖДАЄТЕ
ВІД НЕВРАЛЬГІЧНИХ БОЛІВ
ТО НЕ ЗАБУДЬТЕ ЦЕ ПРОЧИТАТИ

Кожний суглоб і кожний мускул може стати джерелом болісних страждань. Ноги, коліна руки, лікті, крижі, шия й пальці — коли вони болять, спричиняють доцкульні муки, про які тільки ви, що страждаєте можете знати. Але ось добра новина для вас у повідомленні тих, що вже пробували ANTRO formula для полегші в невральгічних болях.

Багато з тих, що думали, що вже ніколи не будуть сміятися радісно повідомляють, що їхні болі зникли після перших кількох доз цих чудових ліків. Тож нащо непотрібно страждати, коли й ви можете дістати допомогу. Вишліть цю вирізку до KINGSLY CO., Dept. 13, Box 415, Peekskill, N. Y., а тоді дістанете два пакунки цього чудового ліку ANTRO FORMULA (звичайна ціна $6.00) відворотною поштою. Читачі цієї газети мають заплатити поштареві тільки $5.00 (крім поштової оплати C.O.D.). Але спішіть поки ANTRO ще можна набути.

Ім'я ______
Адреса ______
Місто ______ Стейт ______

ПЕЧУТЬ ВАС СТОПИ, справляє вам біль сверблення? Уживайте ZALB і смійтесь знову. Це також поміч для зм'ягчення мозолів і нагнітків. Містить в собі 7 активних складників для швидкої полегші. Пішліть $1.00 (не через C.O.D.). Висилається вже з оплатою.
BRIDGEFIELD DRUG CO.
Dept. 63
461 Gregory Street
BRIDGEPORT, CONN.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ NEW JERSEY
Ціни приступні для всіх
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ.
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
437 EAST 5th STREET
New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПОДЯКА
Директорові Української Щоденної Радіопрограми Вп. п. П. МЕЛЬНИКОВІ

Почуваємось до милого обов'язку цею дорогою зложити щиру подяку за прихильну співпрацю та безкорисне виголошення Різдвяних Побажань у своїй радіопрограмі.

ТОВАРИСТВО БУВШИХ ВОЯКІВ УПА
1-ий Відділ — Ню Йорк.

Thank You!

I wish to express my sincere thanks and gratitude to

Dr. GREGORY CZWARTACKIJ
102 Elm Street, Yonkers, N. Y.

for the excellent treatment and care given my wife, Mrs. Zinia Sezesny nee Klos during her serious illness and operation.

BERTOLD SEZESNY
24 Riverview Place
Yonkers, N. Y.

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ НА ЗИМОВУ ҐАЛЯНТЕРІЮ І КАПЕЛЮХИ!
Можна заощадити від 25 до 40%!
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY
(Іст 8 вул., між 2-3 Евеню.)
Маємо на складі найбільший вибір фільцових КАПЕЛЮХІВ власного виробу, найкращої якости в найновіших фасонах і кольорах. — У нас куплені капелюхи приймаємо до перерібки.
Пригадуємо, що маємо відділ **Мужеської Ґалянтерії**, а саме першої якости сорочки знаної марки **"JAYSON"**, доцівки, светери з імпортованої вовни, парасолі й інш.
Просимо зайти і переконатись про високу якість матеріялу та низьку фабричну ціну. — Говоримо по-українськи.
Слухайте наші оголошення по радіо-програмі п. Мельника кожної неділі між 7-8 год. рано на хвилях 1480, (станція WHOM).
Отворено щоденно до 8:30 веч., в п'ятниці і суботі до 10:00.
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE (Іст. 8. вул. Bet. 2—3 Ave.) NEW YORK, N. Y.

MISCELLANEOUS

НАГОДА ТРАПЛЯЄТЬСЯ ТІЛЬКИ РАЗ!
Зробіть гроші при вкладі їх в
ШЕНШИЛІ
За малу витрату часу, ви можете мати великий прибуток.
Кваліфікований годівник — зустріч за згодою.
Кликати ORadell 8-6000 N.J. або пишіть за інформ.:
THE ANDES CHINCHILLA SALES
194 Route 17, Paramus, N. J.
1 Mile North of Route 4

На загальне бажання!
НОВИЙ ВИПУСК ПЛАТІВОК
STINSON records СТИНСОНА

9. **ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ** — Дует Одарки і Карася
Музика С. Артемовського
Співають М. І. Литвиненко і І. С. Паторжинський.
64. **ЗАПОРОЖЕЦЬ ЗА ДУНАЄМ** — Дует Одарки і Карася
Музика С. Артемовського
М. І. Литвиненко і І. С. Паторжинський.
149. **ОЙ НА ГОРІ КОЗАК ВОДУ НОСИТЬ**
ОН КАЗАЛА МЕНІ МАТИ
Співає Б. Борисенко
Арія із „Запорожець за Дунаєм".
150. **МІСЯЦЮ ЯСНИЙ**
ПРИЛИНЬ, ПРИЛИНЬ
Пісня з опери „Запорожець за Дунаєм".

Постачання по всіх країнах. Домагайтеся повного Каталога українських і російських плит СТИНСОНА, що має більше як 500 наголовків, в найближчій крамниці, або пишіть за ним до

UNION SQUARE MUSIC, Inc.
27 UNION SQUARE WEST, NEW YORK 3, N. Y.

Income Tax Service
FEDERAL AND STATE FORMS PREPARED
ЗІЗНАННЯ ПОДАТКІВ ДОХОДОВОГО, СТЕЙТОВОГО, і ФЕДЕРАЛЬНОГО.
Досвідчені спеціялісти виповнять Ваші податкові формуляри не тільки докладно, але і з користю для Вас.

Не відкладайте справи до останньої хвилі. В нашім бюрі, досвідчені працівники в податковій ділянці, виповнюють формуляри скоро, чисто і старанно на машині, при Вашій присутності. За услугу беремо мінімальну оплату. І Вам не треба чекати, ми зараз виповнюємо податковий формуляр. В недільо рахівника нема.

У виставовім вікні нашого бюра побачите оголошення з описами фарм, які можете купити за нашим посередництвом. Це є наша канцелярія.

Посередничимо в продажі й купні різного рода підприємств.

Продаємо площі, посілості, літниська і доми в місті і поза містом, як також готелі "bar-grills" в Ню Йорку і на провінції.

ПИШІТЬ ЗА БЕЗПЛАТНИМИ КАТАЛОГАМИ.

Забезпечуємо меблі за заплатою $7.50 від 1,000 на 3 роки. Не зволікайте і забезпечтеся сьогодні — завтра може бути запізно. Ви не зможете купити меблів за $7.50 вартости $1.000, як вони згорять у вас.

Оплатиться приїхати до нашого бюра зі Staten Island, Brooklyn, New Jersey, Bronx, Long Island й інших поблизьких місцевостей.

Працюєте тяжко і тому **Ви не повинні переплачувати за услуги.**

В нашім бюрі, що відчинене від 10 рано до 6:30 вечора а в суботи від 10-1-ої попол., порозумієтесь по-українськи.

STEPHEN D. SATZEWICH
Real Estate & General Insurance
32 EAST 7th STREET, NEW YORK 3, N. Y.
Tel. GRamercy 3-0713

Синемаскоп представляє Вам Бродвейську виставу, саме таку як подобалася тисячам.
New Faces
With EARTHA KITT and many others
TECHNICOLOR:
Roxy Theatre
Seventh Avenue at 50th Street, New York City

ПРОФЕСІЙНА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
під старою німецькою назвою
„ФІШЕРС ФАРМАСИ"
якої власником став мґр. МОДЕСТ АРТИМІВ дипльомований аптекар европейсько-американських університетів виконує всю можливу рецептуру, та має на складі всі препарати народнього здоров'я включаючи лікувальні зела, баньки та п'явки.
АДРЕСА:
FISHER'S PHARMACY — Modest Artymiw B. Sc. Apothecary
4438 Germantown Avenue, Philadelphia 44, Pa.
Phone: Gladstone 5-2401

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околиця
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку даром.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET,
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568